

eco



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Cafferla)

## 1(b) ¡¿Qué?!

ECO se pregunta cuánta más claridad necesita este proceso. Entre muchos otros, el PNUMA y el Banco Mundial han señalado que si bien aún hay oportunidad para restringir el aumento de temperatura a dos grados centígrados, no estamos en el camino para evitar un cambio climático peligroso. ECO piensa que no hay desacuerdo en eso.

¿Entonces dónde estamos en esos siguientes pasos para tratar este asunto y acordar acciones de mitigación, esenciales y urgentes? Bueno, el grupo Paraguas parece estar diciéndonos que no hay necesidad de preocuparse porque ellos tienen progreso- ¡tienen una

propuesta para un nuevo proceso! Sí, el Grupo Paraguas está proponiendo que se clarifiquen las promesas bajo 1(b)(i) y han sugerido un programa de dos años para hacerlo.

A ECO le gustaría aclarar un par de puntos sobre esta propuesta. ¿Están diciendo que necesitan más tiempo para hablar? ¿Y que no habrá un acuerdo con reglas comunes de contabilidad?

Seguramente un poco de contabilidad común para las promesas de 1(b)(i) permitirían que se aclarar la neblina y ayudaría a las Partes a revisar el esfuerzo de comparar? Solo planteen un presupuesto de carbono para 2020. Si

piensan que no hay necesidad para comparar manzanas y naranjas, ¡podrían checar sólo el número! Y, una pequeña pista –hemos tratado y probado formas para comparar las promesas –ya saben, bajo el PK... Eso ayudaría a todos a entender que es eso. Y si el Grupo Paraguas firma entonces, eso arreglaría el asunto de la elegibilidad también. En este punto, un par de líneas de una canción que salta a la mente: un poco menos de conversación, un poco más de acción por favor. Esa es una canción que todos debiéramos estar cantando...

## La buena acción de hoy: Dona tu DSA al Fondo de Adaptación

En sus comentarios a las partes el pasado miércoles, el director del Fondo para la Adaptación (FA) subrayó los grandes logros alcanzados por el fondo este año. Enfatizo, entre otras cosas, que el FA ha acreditado doce Entidades de Acción Nacionales, las cuales permiten el acceso directo de los países en desarrollo a los fondos del FA. La experiencia demuestra que esto también a generado el fortalecimiento de capacidades para manejar los fondos de los proyectos. Para ECO, esto es evidencia de que el acceso directo ya no es el programa de prueba percibido como de alto riesgo, sino una realidad. Además, dos años después de su primera llamada para propuestas, el FA a aprobado 25 proyectos concretos y urgentes cubriendo todas las áreas de adaptación, y con varios más en camino. Un objetivo estratégico es el de enfocarse en los grupos más vulnerables.

Dados los grandes logros del FA y al mismo tiempo la escasez de recursos a su disposición, ECO está seriamente preocupado por la disminución de recursos y la falta de previsibilidad que los países pobres están enfrentando. Debido a la sobre oferta de permisos, la falta de la ambición de mitigación y la recesión económica, los precios de las CERs, los cuales figuran como la

mayor fuente de ingresos del FA, han bajado a un nivel record de menos de 2 millones de dólares.

Mientras casi todos están atentos observando el Fondo Verde para el Clima (FVC), el cual esperamos llevará al esperado cambio transformador necesario para terminar con la crisis climática, ECO quisiera atraer la atención de las Partes al Fondo para la Adaptación. Pues es el único Fondo operacional que permite acceso directo a la Convención. ECO cree que el FA debe jugar un papel importante hasta que el FVC esté en funcionamiento y más allá. Así que aseguremos ahora la sobrevivencia del FA.

Para incrementar fondos para el FA, las Partes están discutiendo la extensión del impuesto CER a otros mecanismos. Además, desde ayer, los individuos pueden donar fondos al FA a través de un simple procedimiento en línea. Queridos participantes de la COP: ¿Por qué no donar un DSA al FA para el bienestar diario? (la función de donación está abierta también a individuos que no formen parte de Kioto, y por cierto, organizado por Estados Unidos).



– La buena acción de...continúa en pág.2 –

– La buena acción de...continúa desde pág.1 –

Entre mayor sea el número de personas que contribuya, más fuerte será la señal para los próximos Ministros de que hay apoyo para el FA. Analizando los libros del FA, ECO a encontrado que algunos países no muy pobres como Japón, Noruega, Francia y Canadá, aún no han

hecho ninguna contribución a los proyectos del fondo. A ECO le gustaría ver que se prometieran contribuciones adicionales en Doha. El sistema permite donaciones de hasta 13 dígitos (¡lo que podría ser suficiente para resolver los problemas de adaptación en la

actualidad!). Así que ministros, ¡traigan sus tarjetas de crédito a Doha!

Empiecen temprano:

<http://www.unfoundation.org/how-tp-help/donate/adaptation-fund.html>

## No hay Ambición sin Equidad, ni Equidad sin Ambición

En ambas pistas de trabajo del ADP, las Partes han comenzado a tomar posiciones sobre el futuro de la responsabilidad común pero diferenciada. Algunos ven un enfoque de espectro global como camino a seguir. Otros abogan por un sistema en el que los anexos sean matizados y diferenciados. Pase lo que pase, ECO ve la necesidad de un sistema dinámico que haga diferencias sobre la base de los principios de equidad.

ECO cree que es útil juntar los principios de equidad en tres grupos distintos:

- Precautorio o principio de suficiencia - porque la catástrofe climática sería la última injusticia

- CBDR + RC, que sigue siendo clave, pero que debe interpretarse de forma dinámica y operativa

- El acceso equitativo a un desarrollo sostenible, ya que el desarrollo justo y sustentable son derechos humanos que deben ser protegidos y promovidos por el régimen climático.

¿Por qué las Partes no quieren discutir estos principios dentro de un programa separado, de un año de trabajo, con la intención de hacerlos operativos? Este programa de trabajo debería informar en las pistas del ADP, la del corto plazo y la de la ambición post-2020. ECO pide una decisión de la COP sobre este programa de trabajo de equidad,

que debe tomarse en Doha. Los grupos de contacto de Visión Compartida deberían preparar esta decisión.

De un modo u otro, las partes tienen que encontrar el espacio para construir una mayor comprensión de sus respectivas posiciones para poder identificar las áreas de convergencia. Al hacerlo, la confianza renovada que se fomentará podría desencadenar una mayor ambición de todos lados, sobre todo en la pista de ambición a corto plazo de la ADP. No hay tiempo que perder.

Opiniones y contactos para CANLA:

[contactoscanla@gmail.com](mailto:contactoscanla@gmail.com)

## Gener-ando Progreso

¿La historia se repite o un fuerte compromiso con equidad de género está realmente sobre la mesa? Ayer, durante las consultas sin plazo definido de la agenda 21 del SBI (Otros asuntos), la UE introdujo un borrador de decisión promoviendo la equidad de género en el proceso de negociación climática de ONU. La decisión en borrador, *Promoviendo la equidad al mejorar la participación de las mujeres en las negociaciones en la CMNUCC y en la representación de las Partes en los cuerpos establecidos conforme a la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático o el Protocolo de Kioto* es de hecho una re afirmación y fortalecimiento de una decisión ya tomada hace más de una década. Durante la COP7 en Marrakech, las Partes acordaron adoptar la Decisión 36/CP.7 que reconocía la importancia de la equidad de género en la toma de decisiones sobre el clima; impulsaron a las Partes a nominar a una mujer para ser elegible en puestos de CMNUCC; y solicitaron al Secretariado

que se mantuviera la información sobre la composición de género de los cuerpos con puestos de electivos de la CMNUCC.

A pesar de esta decisión, la participación de mujeres en los cuerpos de la CMNUCC y como delegadas de las Partes se ha mantenido decepcionantemente baja. Con esto en mente, la delegación de la UE presentó esta nueva decisión para recordar a los participantes de la COP, sobre la importancia de la equidad de género. En muchas formas, la decisión propuesta es similar a la anterior: reconoce la importancia de la participación de mujeres como parte de una política climática efectiva y equitativa; solicita al Secretariado que mantenga la información sobre la participación de mujeres en las conferencias; y se pone como meta el balance de género en todos los cuerpos de CMNUCC.

Entonces, ¿para qué propósito sirve está decisión, más allá de recordar a la sesión plenaria lo que (esperamos) ya sepa? En 1<sup>er</sup> lugar, es importante tomar nota de que cuando esta decisión se trajo a la Partes,

fue introducida bajo “Cualquier Otro Asunto”. Esto significa que a las necesidades y preocupaciones de la mitad de la población no les fue dado un lugar propio en la agenda central de la COP. Adoptar esta decisión colocaría los asuntos de género y cambio climático en la agenda oficial de la COP para que los intereses de las mujeres no sean más considerados como una meta auxiliar de la Convención. En segundo lugar, la decisión solicita al Secretariado que convoque a un taller en COP10 para discutir políticas y estrategias sensibles al género para avanzar en la equidad de género en la toma de decisiones sobre el clima. Finalmente, solicita a las Partes y organizaciones observadoras que presenten, para el 31 de septiembre de opciones y caminos para avanzar en la meta de la decisión.

–Gener-ando ... continúa pág. 3 –

**Los países del Golfo, ¿habrán leído el guión?**

Ayer ECO se hizo la pregunta que todo periodista viendo estas conversaciones quiere contestar: ¿los países del Golfo Árabe se comprometerán a cambiar el rumbo hacia un futuro más verde aquí en Doha? Hasta el momento sólo un país ha dado una respuesta. El Líbano ha dicho que están tratando de presentar una NAMA financiada ECO se esfuerza con ellos.

Para la mayoría de la gente en el mundo real fuera de las negociaciones sobre el cambio climático, la prueba de fuego para el éxito en Doha es si el resultado incluirá nuevos recortes de emisiones más allá de los prometidos hace tres años en Copenhague. Es decir, cualquier acción que realmente nos ayude a hacer frente a los Globos emisiones globales de gases de efecto invernadero.

Pero en las negociaciones sobre este asunto que finalmente comenzaron el viernes, los delegados hablaron más sobre las acciones de mitigación que otros deben tomar, en lugar de lo que debe hacer cada uno.

Por lo menos el Líbano parece haber leído el guión de esta COP. Es hora de que otros países, incluidos los de la región árabe, aprendan sus líneas. Deben reconocer su vulnerabilidad a los impactos del cambio climático, anunciar un compromiso y

demostrar que están listos para ser actores principales en estas conversaciones.

Eso sería algo por lo que estas conversaciones pueden ser recordadas, incluso después de que el circo se haya ido de la ciudad. Impulsaría la confianza y pondría nuevamente en la mira a los países desarrollados por sus muy bajos compromisos. El balón se estrelló de nuevo en la cancha de los países desarrollados. Y con efecto.

Lo que países árabes como Arabia Saudita, Kuwait, Qatar, los Emiratos Árabes Unidos, Omán y Bahrein deberían estar haciendo ya mismo es preparando su serie de reducción de emisiones previstas en las acciones formales, y poniéndolas en un documento INF, a saber FCCC/SB/2011/INF .1. Esperamos que el Líbano y otros países árabes lo hagan también. Todo lo que falta es que traigan sus acciones voluntarias a nivel nacional previstas, en un documento formal en el proceso internacional.

En caso de que necesiten algunas pistas, ECO ha preparado un pequeño listado útil, de las medidas nacionales que pueden convertirse fácilmente en NAMA, que incluyen:

- Arabia Saudita 7,10 % de reducción, objetivo para 2020 (30% en 2030)

- Los Emiratos Árabes Unidos 7% y 5% metas para Abu Dhabi y Dubai, respectivamente,

- 10% para 2030 como objetivo de reducción de Qatar para 2030.

- Kuwait y Omán RE correspondiente al 10% para el año 2020 blanco, y

- Bahrein 5% como objetivo de reducción de emisiones al 2030

Esto es válido también para otros países en desarrollo y, sobre todo aquellos con mayores capacidades. Todos los países son vulnerables a los impactos de un mundo +4°C, que es donde nos estamos dirigiendo a menos que y hasta que se anuncien nuevas y más elevadas promesas de emisiones - y cada país tiene que hacer algo en la lucha contra el cambio climático.

Muchos han sido escépticos en cuanto a por qué el mayor emisor per cápita en el planeta quería ser anfitrión de esta COP. El escepticismo está por desaparecer, pero todavía hay tiempo para ayudar a detener que esta COP se convierta en un fracaso. El guión de la CP 18 todavía puede tener un final feliz, si los ministros árabes del Golfo anuncian conjuntamente y se comprometen a algunos MMAP.

– *Gener-ando ... continúa desde pág. 2* –

El sonoro apoyo de las Partes (incluyendo Bangladesh, Ghana, Irlanda, India, Malawi, México, Nepal, Pakistán, EAU y los Estados Unidos) y algunas revisiones del texto durante las consultas copresidida por Kuni Shimada (Japón) y el Embajador Diseko (Sudáfrica). El grupo de Mujeres y Género de la CMNUCC propuso reemplazar “al” con “y” en el título del borrador de la decisión. Esta enmienda aparentemente inocua asegura que la participación

equitativa de las mujeres es reconocida como un derecho procesal, mientras que los resultados sobre equidad de género de la CMNUCC sería reconocido como una meta en este derecho propio. El Grupo de Mujeres y Género también sugirió fortalecer el párrafo solicitando un taller dentro de las sesiones, borrando la referencia a este taller como sujeto a “recursos disponibles”.

**NORUEGA: GRAN GASTADOR, GRAN CONTAMINADOR**

Mientras que Noruega gasta millones de dólares en la selva y la protección de las energías renovables en los países en desarrollo, los nuevos datos muestran que Noruega está a la altura de alcanzar sus objetivos nacionales. El país ha sido aplaudido por el uso de su impuesto sobre la renta del petróleo para financiar REDD + y los proyectos del MDL, así como AOD. Sin embargo, esto está en marcado contraste con los nuevos números de la Agencia Internacional de Energía (AIE), que muestra que las emisiones de carbono en sus viviendas han aumentado dramáticamente.

Bård Vegar Solhjell, el ministro de Medio Ambiente de Noruega, llegará a Doha la próxima semana para presentar los ambiciosos objetivos en la lucha contra el cambio climático: una reducción del 20 por ciento en las emisiones nacionales de gases de efecto invernadero para el año 2020, un compromiso de 500 millones de dólares anuales a la protección del bosque tropical; así como los fondos para la promoción de las energías renovables en los países en desarrollo; y también varios millones de dólares para la adaptación.

Sin embargo, los datos de la AIE cambian la imagen de Noruega como súper héroe

del medio ambiente. las emisiones noruegas de CO2 procedentes de la quema de combustible se han incrementado en un 38 por ciento desde 1990, más que todos los otros países de la OCDE, excepto Australia. Más preocupante aún, las proyecciones de emisión previstas hacia el 2020 muestran que el número sólo seguirá aumentando.

– *Noruega, gran ... continúa en pág. 4* –

– Noruega, gran.. continúa de pág. 3 –

La razón de este aumento es que las emisiones de extracción de petróleo y gas y el consumo han aumentado de manera espectacular. En el mismo período, sin embargo, la industria en tierra ha reducido

sus emisiones de gases de efecto climático. Este desarrollo asestará un duro golpe a la buena reputación ambiental de Noruega. Si Noruega no quiere ser visto como un mero hacer declaraciones en conferencias internacionales acerca de su compromiso

global, mientras que la situación en el país muestra una realidad diferente, entonces debe tomar medidas audaces en breve, en la reducción de emisiones nacionales de CO<sub>2</sub>.

## Nada de Flexibilidad para Nueva Zelanda

Nueva Zelanda se ha convertido en uno de los líderes de emisiones fósiles este año y parece estar decidida a mantener su liderazgo. Inicialmente recibiendo un embate de acusaciones por no volver a aceptar su responsabilidad después del protocolo de Kioto, parecen estar agravando las cosas al contribuir con la defensa al acceso de mecanismos más flexibles para países no vinculados legalmente, mientras no se ofrece una recompensa de vuelta. La participación egocéntrica de Nueva Zelanda en las negociaciones refleja una visible falta de voluntad por participar responsablemente.

El creciente acceso a los mercados es probablemente algo bueno – nadie quiere ver al CDM colapsar completamente- sin embargo Nueva Zelanda debe demostrar en Doha que está preparada para levantar el peso pre-2020. Debería anunciar una meta de por lo menos 25% debajo de los niveles de emisiones de 1990 y enviar una fuerte señal diciendo que están preparados para hacer y contribuir al proceso real. Si, estas son las condiciones y el alcance de los

presentes objetivos, Ministro, pero eso es lo que se llama ambición. Un pacto para incrementar, significativamente, el financiamiento el año entrante también serviría para restaurar fondos antiguos y degradados y realizar un crucial avance ante la desesperada necesidad de los fondos climáticos.

Cuatro de los combustibles fósiles en cinco días le han dado a Nueva Zelanda un lugar bastante decente en la lista de combustibles fósiles. Así que, resignado a lo inadecuado, el nuevo Ministro para el Cambio Climático de Nueva Zelanda, Tim Groser a comenzado a referirse a los combustibles fósiles como algo certero. Sin embargo, Sr. Groser, no debería ser así. Si se presenta a las reuniones con objetivos ambiciosos y ofrece atrevidos y extensos financiamientos, quedará sorprendido de los pocos premios fósiles que recibirá. El fracaso y la decepción no deben ser prevalecientes y Nueva Zelanda puede ayudar a cambiar eso.



**¡¡¡FIESTA DE LAS ONGs!!!**

Una fiesta en el desierto  
Sábado de noche, de 7:30pm a 4 am

autobuses salen de DEC desde las 7pm  
y vuelven a DEC hasta las 4:30am  
Taxis disponibles en DEC

habrán bocadillos - lleve su chaqueta

serán requeridos los distintivos (badges)  
de la conferencia para subir a los buses

**El Primer Lugar va para Nueva Zelanda y los Estados Unidos**, por no querer avanzar reglas comunes aquí en Doha. CAN se impactó con el cambio dentro del grupo 1b1 cuando Nueva Zelanda tuvo las agallas de declarar que los países no aceptarían rendir cuentas de manera común en Doha y por lo tanto un avance más pragmático sería el de seguir con las negociaciones. O Nueva Zelanda, ¡si tan sólo ese acercamiento funcionara para el cambio Climático! Pero, como todos sabemos, cómo el Huracán Sandy nos recordó dramáticamente, el cambio climático no espera a ningún acuerdo. Así que un verdadero acercamiento pragmático, sería el de aceptar que una tonelada es una tonelada es una tonelada y que todas deben ser reducidas. Los Estados Unidos lleva tiempo sin avanzar en el asunto y la sesión del día de hoy no fue diferente. Pero

mientras Sudáfrica servicialmente nos recordó, ya no puede ser aceptable referirse al sistema tan sólo como “riguroso, robusto y transparente” sino que en realidad necesitamos aceptar y acordar reglas para que esto suceda. ¡Es hora de ir a trabajar!

**El Segundo Lugar Fósil va para Canadá.** Oh Canadá. Cuando le darás a los combustibles fósiles un respiro? Haz fallado en Kioto y tus niveles de mitigación son embarazosos, pero parece que no estarás contento hasta que llegues al fondo del barril de las finanzas también. Ganaron el premio al primer lugar fósil hace dos días por tomar como rehén a las finanzas de fondo verde, y ahora hemos confirmado que están rompiendo con las prácticas aceptadas cuando se trata de apoyo para las NAMAs.

